

15 tapered bead seat rim ráfek s opěrnou plochou skloněnou 15
2/3/4/5 piece rim vícedílný ráfek
4-roll profile calender 4-váleček na tažení profilů
5 tapered bead seat rim ráfek s opěrnou plochou skloněnou 5
70 series tyre foam filled tyre elastic tyre, foam inflated tyre, pneumatika s poměrem výšky: šifce 70 % pneumatika s porézní výplní
A frame áčko stojan pro ukládání vložce
ability power, schopnost
abrader zkoušečka odolnosti proti opotřebení oděrem
abrasion opotřebení, oděr, obrušování, oděr, úbytek oděrem, opotřebením
abrasion loss ztráta hmoty opotřebením
abrasion resistance odolnost proti opotřebení oděrem, odolnost proti odírání, odolnost proti obrušivosti, oděru
abrasion resistant odolný proti odírání
abrasion test zkouška oděru
abrasion test friction test, zkouška na ořet
abrasion test wearing test, zkouška odolnosti proti opotřebení
abrasion tester přístroj na zkoušení oděru, stroj na zkoušení odolnosti proti oděru
abrasive brusivo
abrasive wear opotřebení odíráním, oděrem
abrasive wheel brusný kotouč
absence of fire hazard bez nebezpečí ohně
absolute viscosity dynamická viskozita
absorb shocks to, tlumit nárazy
absorbing bearing tlumící ložisko
absorption absorpce
absorption capacity pohltivost, absorpční kapacita
absorption plant absorpční zařízení
absorption tester zkoušečka absorpce
absorptive ability schopnost pneumatiky absorbovat nepravidelnosti povrchu vozovky
absorptivity absorptance absorptability, pohltivost
accelerated ageing stárnutí urychlené, urychlené stárnutí
accelerated ageing test zkouška urychleného stárnutí, zkouška urychleným stárnutím
accelerated light ageing test zkouška urychleného světelného stárnutí
accelerated stock směs s urychlovačem
accelerated weathering test zkouška urychleného povětrnostního stárnutí
acceleration urychlení
accelerator urychlovač
accelerator booster, urychlovač

eccentric press výstředníkový lis
acceptance přejímka, úřední schválení
acceptor akceptor
accessories fittings, příslušenství
accident prevention ochrana proti úrazu
accidental cut náhodné pořezání pláště
accomplish the cut by a single insertion right through the test piece proved' řez jedním rázem přes celý vzorek
according to the cam setting a servomechanism closes and opens the appropriate valve podle jejich nastavení ventily servomechanismu otvírají nebo zavírají příslušné ventily
accumulator festoon, zásobník textilu
acetyl acetyl
acetyl value acetylové číslo
acetylene black acetylenové saze
acetylene hose acetylenová hadice
achieve a bond of fabric to rubber dosáhnout spojení textilu s kaučukem
achieve maximum contact between the rotors and the materials dosáhnout maximální styk materiálu s hnětadlem
acid acceptor akceptor kyseliny
acid corrosion kyselinová koroze
acid fastness odolnost proti kyselinám
acid hose hadice na kyseliny
acid proof kyselinovzdorný
acid reclaim kyselý regenerát
acid resistant acid resisting, odolný proti kyselinám
acidity kyselost
acidolysis acidolýza
acidproof coating kyselinovzdorný povlak
across the grain napříč vlákem
acrylic resin akrylová pryskyřice
acrylo-nitrile rubber akrylonitrilový kaučuk
action působení
activated carbon aktivní uhlí
activated carbon black aktivní saze
activated zinc oxide aktivní kysličník zinečnatý
activation aktivace
activator aktivátor
activator activating agent, booster, aktivátor
actuate safety device uvádět v činnost bezpečnostní zařízení
acyl acyl
adapter adaptér
addition adice, adiční reakce
additive adice
adequate storage accommodation dostatečné skladové možnosti
adequate thickness beneath the pattern groove dostatečná tloušťka pod drážkou

adhere to lpět, Inout
adhere to any rubber přilnout k jakémukoliv kaučuku
adherent adhering, přilnavý
adhesion přilnavost
adhesion force adhezí síla
adhesion limit mez adheze
adhesion plant adhezí zařízení
adhesion power přilnavost
adhesion tester zkoušečka přilnavosti
adhesion with adheze k
adhesion adherence, adhesivity, přilnavost
adhesive lepidlo, lepicí, přilnavý
adhesive fabric zkoušepicí textil
adhesive tape lepicí páska
adhesiveness lepidivost
adjust set-up, seřídí stroj
adjustable blade stavitelná lopatka
adjustable knife stavitelný nůž
adjustable wheel kolo s měnitelným rozchodem
adjustment nastavení, seřízení
adjustment of inflation pressure seřízení tlaku huštění, úprava tlaku huštění
adjustment setting, nastavení, seřízení
admissible error chyba dovolená
admission port kanálek přívodní
admixture příměs
admixture addition, příměs nežádoucí
adsorb solvent vapour adsorbovat páry rozpustidla
adsorbate adsorbát
adsorbent adsorbent
adsorption adsorpce
adsorption plant adsorpční zařízení
adulterant plnivo podřadné
affect ultimate casing tension ovlivnit konečné pnutí v plášti
after closing the press introduce heating media into the mould and curing bag, po uzavření lisu pustit topná media do formy a topné duše
after curing the tyre can be mounted on a rim po vulkanizaci může být plášť namontován na ráfek
after expiration of po uplynutí doby
after inspections the tyre is shipped to a warehouse for distribution, po kontrole je plášť poslán do skladu k distribuci
after the pressure of the media has dropped to zero disconnect the heating media and open the press, až klesne tlak medií na minimum, uzavřít přívod topných medií a otevřít vulkanizační lis
after the specified parameters have been obtained the extruded tread is taken on-

to a shrink roller-conveyor, po dosažení předepsaných parametrů se vytlačení profil běhemu vede na srážecí dopravník
after trimming the cuts on the bead inside are varnished, přetoky na vnitřních částech patky se po ořezání natrou lakem
after-cure post cure, vulkanizace dodatečná
after-curing dovulkanizování
after-curing post-curing, přídavná vulkanizace
After-treatment Následná úprava
aftershrinkage dodatečné srážení, smrštění
aftertreatment dodatečná úprava, zpracování
ageing apparatus přístroj na zkoušku stárnutím, přístroj na zkoušení stárnutí
ageing oven pec na zkoušku stárnutí materiálu
ageing protective agent prostředek proti stárnutí
ageing resistance odolnost proti stárnutí
ageing test zkouška stárnutí
ageing aging, stárnutí
ageing aging US, stárnutí
agent činidlo, prostředek
agglomerate aglomerát
agglutination aglutinace, spékání
aggregate skupina strojů různých
agitating tank míchací nádrž
agitator míchací stroj, míchačka
agricultural zemědělský
agricultural implement polní nářadí tažené
agricultural implement tyre pneumatika pro zemědělské pvozy a stroje
agricultural tractor zemědělský traktor
agricultural trailer zemědělský přívěs
agricultural type pneumatika pro zemědělské stroje
air accumulator bottle pneumatický akumulátor
air bomb láhev na stlačený vzduch
air brake hose hadice ke vzduchovým brzdám, brzdová hadice
air bubble vzduchová bublina
air can collect in the form of blisters vzduch se může shromažďovat ve tvaru puchýřů
air compressor vzduchový kompresor
air cooling chlazení vzdušné
air cure vulkanizace horkým vzduchem
air curing vulkanizace vzduchem
air cushion vzduchový polštář
air cushioning air suspension, pneumatické pérování
air dispenser přístroj pro huštění pneumatiky

air duct vzduchové potrubí
air entrapment zadržení vzduchu
air forces its way out of the tyre vzduch si vynutí cestu ven z pneumatiky
air gage US měřič tlaku vzduchu
air humidity vlhkost vzduchu
air impermeability nepropustnost vzduchu
air jet trysková stěrka, vzdušná tryska
air knife volný nůž
air leak únik vzduchu
air leakage únik vzduchu netěsností
air leakage air leak, air loss, únik vzduchu
air loss únik vzduchu
air oven teplovzdušná sušárna
air oven ageing stárnutí v sušárně
air oven curing vulkanizace v sušárně
air overpressure přetlak vzduchu
air permeability tester přístroj na zkoušení propustností vzduchu
air pocket vzduchová bublina, kapsa vzduchová
air pressure adjustment nastavení tlaku vzduchu
air pressure alarm hlásič prázdné pneumatiky, přístroj na signalizaci úniku vzduchu
air pressure check kontrola tlaku huštění, kontrola huštění
air pressure gauge měřič tlaku vzduchu
air relative humidity vlhkost vzduchu
air seepage únik vzduchu
air supply přívod vzduchu
air suspension pérování pneumatiké
air traps zadržený vzduch
air tube inner tube, bladder, duše
air under tread vzduch pod běhounem
air vent větrací otvor
air vent vent, průduch ve formě
air-pump hustilka
air-water valve ventil pro plnění vodou
airbag extractor tyre debagger, stroj na vytahování topných duší
airbag inserting device curebag inserting device, stroj na vkládání topných duší
aircraft hose hadice letadlová
aircraft tyre pneumatika pro letadlo
aircraft tyre airplane tyre, pneumatika letecká
airtight vzduchotěsný
airtight washer těsnící podložka
alcoholysis alkoholýza
aligning torque vratný moment pneumatiky ve smyku kolem svislé osy ve středu stopy
alignment check kontrola sousostí
alignment maintenance udržení sousostí
aliphatic compounds alifatické sloučeniny
aliphatic hydrocarbon alifatický uhlovodík

alkali hose hadice na alkálie
alkali resisting odolný proti alkáliím
alkyd resin alkydová pryskyřice
alkyl alkyl
all bare běhoun s nedostatečně vylisovaným desénem
all purpose tyre pneumatika univerzální
all rubber valve ventil celopryžový
all the plies of the band assembly are stitched together and consolidated všechny kordy hotového obalu se spolu opět zaválí
all-rubber valve ventil pro bezdušovou pneumatiku
alligating šupinovitě praskání povrchu
allow for a reasonable experimental error připustit rozumný omyl při pokusu
allow for a small overlap ponechat přehyb
allow to stand in the bath ponechat stát v lázni
allowable permissible pressure, tlak dovolený
allyl resin alylová pryskyřice
alternating current střídavý proud
alternative rim povolený ráfek
ambient temperature teplota okolí
amino resin aminová pryskyřice
ammeter ampérmetr
amorphous oblast ve vláknu bez molekulární pravidelnosti
amorphous substance amorfni látka
amount of compound deposited onto the fabric is determined by the distance between the rolls and is monitored automatically by beta gauges množství nánosů na tkaninu je určeno vzdáleností mezi válci a je řízeno automaticky tloušťkoměrem beta
amplitude amplituda, výkmit
anchor plate kotevní deska
anchor slab kotevní deska
angle cuts trojúhelníkové odstřížky kordu
angle cuts are slit into narrow strips for flippers kordové okraje se řežou na úzké pásy pro křídla
angle head šikmá oplášťovací vytlačovací hlava
angle of contact dotykový úhel
angle of side slip úhel bočního sklonu
anhydride anhydrid
aniline value anilinový bod
aniline-formaldehyde resin anilinoformaldehydová pryskyřice
anisotropy anizotropie
annealing temperování, žihání

anti-sticking agent antistack, prostředek proti slepování
anti-tack agent prostředek proti lepivosti
anti-vibration support protivibrační podložka
antiageing agent čimadlo proti stárnutí
antiager prostředek proti stárnutí
antiager antidegradant, prostředek proti stárnutí
anticipated service conditions předpokládané podmínky použití
antioxidant antioxidant
antioxidant antidegradant, antiager, antioxidant
antiozonant antiozonant
antiscorcher prostředek proti navulkanizování směsi
antiscorching agent prostředek proti navulkanizování směsi, prostředek proti pálení směsi
antiskid tyre obruč protiskluzná
antistatic additive antistatické čimadlo
antistatic agent antistatické čimadlo
antistatic masterbatch základní směs antistatická
antistatic protection antistatická ochrana
antisun checking agent prostředek proti slunečnímu světlu
antivibration mounting antivibrační uložení
apex vrchol, výplň patky nad lankem, jádro patky
apex and flipper laying jádrování a okřídlování lan
apex strip výplň patky nad lankem, jádro patky
apparatus přístroj
apparent density sypná hmotnost
appearance vzhled
application and consolidation of the apex to the circumference of the bead is a semiautomatic operation přiložení jádra a upevnění na obvod patky je poloautomatická operace
application of lubricant to the inside surface of the casing mazání, natírání pláště zevnitř
application coating, nanášení
apply a tread naložit běhoun
apply adhesive solution nanést lepicí roztok
apply an adhesive solution to the drum surface nanést lepicí roztok na povrch bubnu
apply apex to the bead wire na lanko uložít jádro

apply quality control on statistical basis uplatňovat kontrolu jakosti na základě statistiky
apply sheeted compound to the fabric at the second nip nanášet směs na druhé šterbině
apply sidewalls and chafers to the casing přiložit bočnici a patní pásek ke kostře
apply the compound in the form of a dough nanášet směs ve formě pasty
apply the first ply on the drum and join na buben naložit kordovou vložku a spojit
apply the paint with a spray gun stříkat náter pistolí
apply the second ply to the first so that the cord staggering is symmetrical on both sides na první kord přiložit druhou vložku tak, aby rozdělení ordů bylo stejné po obou stranách
apply the tread přiložit běhoun
approximate value hodnota přibližná
apron protective shield, deska dopravníku u lisu
aquaplaning klouzání pneumatiky na vodě, aquaplaning
aquaplaning is when tyres loose all direct contact with the road aquaplaning je, když pneumatiky ztratí úplný styk s vozovkou
aquaplaning tyre will never leave a mark on the road pneumatika při aquaplaningu nenechá nikdy stopu na cestě
aquaplaning hydroplaning, částečná nebo úplná ztráta styku pneumatiky s vozovkou v důsledku povrchové vody
aqueous dispersion of carbon black disperse sazí ve vodě
aqueous extract vodný výluh
arc resistance odolnosti proti oblouku
arc tracing stopa po elektrickém oblouku
arched tyre pneumatika lipsoidní
arm ramenní plocha, rameno
arm rests opěradla
armature armatura, výzbroj
armoured hose pancéřová hadice
aromatic compounds aromatické sloučeniny
aromatic hydrocarbon aromatický uhlovodík
aromatic solvent aromatické rozpouštědlo
arrive at a mix formulation to produce particular properties dospět k sestavení směsi, aby se získaly zvláštní vlastnosti
artificial ageing umělé stárnutí
aryl aryl
ash popel
ash content obsah popela